

CLÁSICOS HISPÁNICOS

Pedro Calderón de la Barca

La **vida** es  
**sueño**

Edición de Lourdes Yagüe Olmos

ANAYA

1.<sup>a</sup> edición: abril 2017

© De la introducción, apéndice y notas: Lourdes Yagüe Olmos, 2017

© De las ilustraciones: Óscar T. Pérez, 2017

© De las fotografías: Archivo Anaya (Martin, J.; Sánchez, J.)

© De esta edición: Grupo Anaya, S.A., 2017

Juan Ignacio Luca de Tena, 15. 28027 Madrid

[www.anayainfantilyjuvenil.com](http://www.anayainfantilyjuvenil.com)

e-mail: [anayainfantilyjuvenil@anaya.es](mailto:anayainfantilyjuvenil@anaya.es)

Diseño: Gerardo Domínguez

ISBN: 978-84-698-3372-8

Depósito legal: M-6567-2017

Impreso en España - Printed in Spain

Las normas ortográficas seguidas son las establecidas por la Real Academia Española en la *Ortografía de la lengua española*, publicada en el año 2010.

*Reservados todos los derechos. El contenido de esta obra está protegido por la Ley, que establece penas de prisión y/o multas, además de las correspondientes indemnizaciones por daños y perjuicios, para quienes reprodujeren, plagiaran, distribuyeren o comunicaren públicamente, en todo o en parte, una obra literaria, artística o científica, o su transformación, interpretación o ejecución artística fijada en cualquier tipo de soporte o comunicada a través de cualquier medio, sin la preceptiva autorización.*

CLÁSICOS **HISPÁNICOS**



**Pedro Calderón de la Barca**

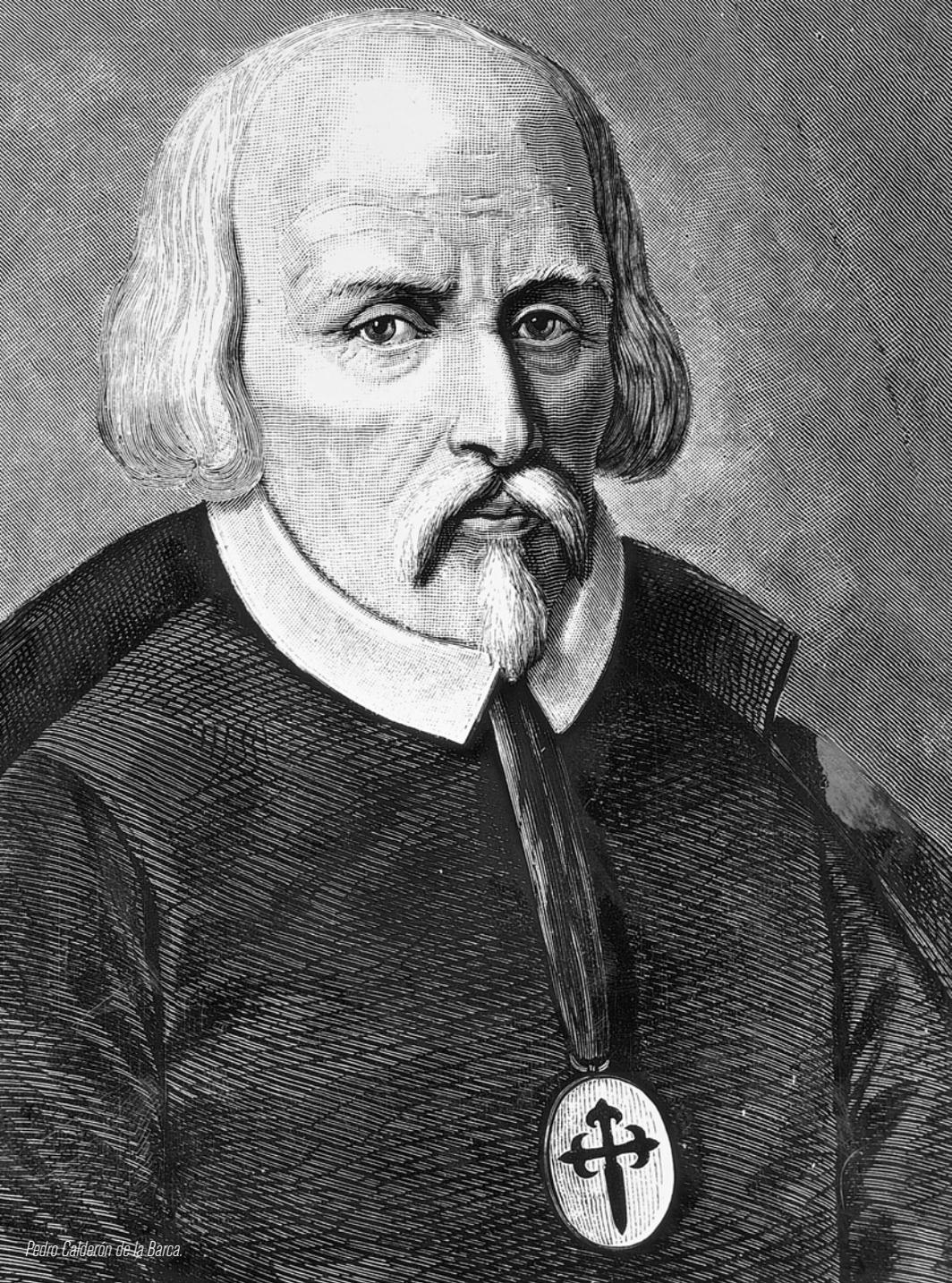
La **vida**  
es **sueño**

Edición de  
Lourdes Yagüe Olmos

Ilustraciones de  
Oscar T. Pérez



**ANAYA**



*Pedro Calderón de la Barca.*

## ÍNDICE

<b>Introducción</b> .....	9
Contexto histórico y social .....	9
Ideas y acontecimientos que subyacen en <i>La vida es sueño</i> .....	38
El Barroco .....	42
El teatro .....	45
Pedro Calderón de la Barca .....	47
Obra .....	52
Ediciones de <i>La vida es sueño</i> .....	56
Criterios de esta edición .....	56
Bibliografía .....	58
<b>La vida es sueño</b> .....	61
Jornada primera .....	63
Jornada segunda .....	109
Jornada tercera .....	166

<b>Análisis de la obra</b> .....	219
Fuentes .....	220
Estructura .....	221
Unidades .....	226
Temas .....	234
Personajes .....	243
Versificación .....	266
Lenguaje y recursos estilísticos .....	267
<b>Actividades</b> .....	271

---

La **vida**  
es **sueño**

---

### **Personas que hablan en ella**

ROSAURA, dama.

SEGISMUNDO, príncipe.

CLOTALDO, viejo.

ESTRELLA, infanta.

SOLDADOS.

CLARÍN, gracioso.

BASILIO, rey de Polonia.

ASTOLFO, príncipe.

GUARDIAS.

MÚSICOS.



de esas desnudas peñas  
 te desbocas, arrastras y despeñas?  
 Quédate en este monte,  
 donde tengan los brutos su Faetonte<sup>5</sup>, 10  
 que yo, sin más camino  
 que el que me dan las leyes del destino,  
 ciega y desesperada,  
 bajaré la cabeza enmarañada  
 deste monte eminente, 15  
 que arruga al sol el ceño de la frente.  
 Mal, Polonia, recibes  
 a un extranjero, pues con sangre escribes  
 su entrada en tus arenas,  
 y a penas llega, cuando llega apenas<sup>6</sup>. 20  
 Bien mi suerte<sup>7</sup> lo dice.  
 Mas ¿dónde halló piedad un infelice?

(Sale CLARÍN, gracioso)

CLARÍN: Di dos<sup>8</sup>, y no me dejes  
 en la posada a mí cuando te quejes;  
 que si dos hemos sido 25  
 los que de nuestra patria hemos salido

**5** Faetón, hijo de Helios (el Sol) y de la ninfa Climene, pidió a su padre que le dejase conducir su carro y recorrer los cielos, a lo que este terminó accediendo, no sin antes aconsejarle prudencia. Al perder el control de los caballos, que echaban fuego por la boca, y convertirse en un peligro para el cielo y la tierra, su progenitor se vio obligado a derribarlo con un rayo, precipitándose sobre el río Eridano, donde lloraron su muerte las ninfas. Representaba la temeridad y la soberbia justamente castigadas con la vida, aunque su osadía y audacia le proporcionaran la fama.

**6** Juego de palabras entre «a penas» (preposición + sustantivo), «a sufrimientos»; y «apenas» (adverbio), «nada más llegar».

**7** Suerte: desventura.

**8** Dos extranjeros. Clarín se lamenta de que Rosaura no le incluya en sus quejas, cuando la ha acompañado desde el inicio de su viaje y ha compartido con ella todas las pesadumbres.

- a probar aventuras,  
 dos los que entre desdichas y locuras  
 aquí hemos llegado,  
 y dos los que del monte hemos rodado, 30  
 ¿no es razón que yo sienta  
 meterme en el pesar y no en la cuenta?
- ROSAURA: No quise darte parte  
 en mis quejas, Clarín, por no quitarte,  
 llorando tu desvelo<sup>9</sup>, 35  
 el derecho que tienes al consuelo;  
 que tanto gusto había  
 en quejarse, un filósofo decía,  
 que, a truco de<sup>10</sup> quejarse,  
 habían las desdichas de buscarse. 40
- CLARÍN: El filósofo era  
 un borracho barbón<sup>11</sup>. ¡Oh, quién le diera  
 más de mil bofetadas!  
 Quejárase después de muy bien dadas.  
 Mas ¿qué haremos, señora, 45  
 a pie, solos, perdidos y a esta hora  
 en un desierto monte,  
 cuando se parte el sol a otro horizonte?
- ROSAURA: ¿Quién ha visto sucesos tan extraños!  
 Mas si la vista no padece engaños 50  
 que hace la fantasía,

**9 Desvelo:** fatigas o pesares que te preocupan y quitan el sueño.

**10 A truco de:** solo por.

**11** Con barba poblada y larga, tal como se representaba a los filósofos. Tiene un matiz despectivo. Es posible que sea una alusión a Heráclito de Éfeso, que, según se cree, tuvo hidropesía, y del que Diógenes Laercio decía que se había retirado a un monte en el que se alimentaba de hierbas. José de Ribera hizo un retrato de él, conservado hoy en el Museo del Prado.

a la medrosa<sup>12</sup> luz que aún tiene el día,  
me parece que veo  
un edificio.

CLARÍN: O miente mi deseo,  
o termino las señas<sup>13</sup>. 55

ROSAURA: Rústico nace entre desnudas peñas  
un palacio tan breve,  
que el sol apenas a mirar se atreve;  
con tan rudo artificio<sup>14</sup>  
la arquitectura está de su edificio, 60  
que parece, a las plantas  
de tantas rocas y de peñas tantas  
que al sol tocan la lumbre,  
peñasco que ha rodado de la cumbre.

CLARÍN: Vámonos acercando, 65  
que este es mucho mirar, señora, cuando  
es mejor que la gente  
que habita en ella, generosamente  
nos admita.

ROSAURA: La puerta  
(mejor diré funesta boca) abierta 70  
está, y desde su centro  
nace la noche, pues la engendra dentro<sup>15</sup>.  
(*Suena ruido de cadenas.*)

CLARÍN: ¡Qué es lo que escucho, cielo!

**12 Medrosa:** tímida, que infunde miedo por ser ya escasa.

**13 Terminó las señas:** atisbo la figura (del edificio al que se ha referido Rosaura).

**14 Tosco arte** con que está hecho el edificio que divisan.

**15** Podría verse como una alusión a la gruta de Polifemo. Calderón era gran admirador de Góngora.

ROSAURA: Inmóvil bulto soy de fuego y yelo<sup>16</sup>.  
 CLARÍN: Cadenita hay que suena. 75  
 Mátenme, si no es galeote<sup>17</sup> en pena;  
 bien mi temor lo dice.

## Escena II

(Dentro, SEGISMUNDO.)

SEGISMUNDO: ¡Ay, mísero de mí! ¡Y, ay, infelice!  
 ROSAURA: ¡Qué triste voz escucho!  
 Con nuevas penas y tormentos lucho. 80  
 CLARÍN: Yo con nuevos temores.  
 ROSAURA: Clarín...  
 CLARÍN: Señora...  
 ROSAURA: Huyamos los rigores  
 desta encantada<sup>18</sup> torre.  
 CLARÍN: Yo aún no tengo  
 ánimo de huir, cuando a eso vengo.  
 ROSAURA: ¿No es breve luz aquella 85  
 caduca exhalación, pálida estrella,  
 que en trémulos desmayos,  
 pulsando ardores y latiendo rayos,  
 hace más tenebrosa  
 la oscura habitación con luz dudosa? 90  
 Sí, pues a sus reflejos

<sup>16</sup> Rosaura, paralizada por el asombro, muestra su confusión interior con los términos opuestos fuego y hielo.

<sup>17</sup> Galeote: delincuente condenado por la justicia a remar en las galeras reales hasta cumplir su pena. Solía estar atado con cadenas para evitar su fuga, lo que hacía más duro su castigo.

<sup>18</sup> Encantada: cerrada y apartada de toda comunicación y cuyos moradores viven con recato, sin hacer ruido. También con el sentido de hechizada.

puedo determinar (aunque de lejos)  
 una prisión oscura,  
 que es de un vivo cadáver sepultura;  
 y porque más me asombre, 95  
 en el traje de fiera yace un hombre  
 de prisiones<sup>19</sup> cargado,  
 y solo de una luz acompañado.  
 Pues huir no podemos,  
 desde aquí sus desdichas escuchemos; 100  
 sepamos lo que dice.

*(Descúbrese SEGISMUNDO con una cadena  
 y la luz, vestido de pieles.)*

SEGISMUNDO: ¡Ay, mísero de mí! ¡Y, ay, infelice!  
 Apurar<sup>20</sup>, cielos, pretendo  
 ya que me tratáis así,  
 qué delito cometí 105  
 contra vosotros naciendo<sup>21</sup>;  
 aunque si nací, ya entiendo  
 qué delito he cometido.  
 Bastante causa ha tenido  
 vuestra justicia y rigor; 110  
 pues el delito mayor  
 del hombre es haber nacido.  
 Solo quisiera saber,  
 para apurar<sup>22</sup> mis desvelos

**19 Prisiones:** cadenas.

**20 Apurar:** averiguar, indagar.

**21** Algunos críticos creen que es una alusión al pecado original que nos condena a la muerte; otros consideran que refleja la idea erasmista del hombre como el ser más desvalido de la naturaleza.

**22 Apurar:** con el sentido, en este caso, de acabar o agotar.



(dejando a una parte, cielos, el delito de nacer),	115
¿qué más os pude ofender, para castigarme más?	
¿No nacieron los demás?	
Pues si los demás nacieron,	120
¿qué privilegios tuvieron que yo no gocé jamás?	
Nace el ave, y con las galas que le dan belleza suma, apenas es flor de pluma, o ramillete con alas, cuando las etéreas salas <sup>23</sup> corta con velocidad, negándose a la piedad	125
del nido que deja en calma:	130
¿y teniendo yo más alma, tengo menos libertad?	
Nace el bruto, y con la piel que dibujan manchas bellas, apenas signo es de estrellas, gracias al docto pincel <sup>24</sup> , cuando, atrevido y cruel, la humana necesidad le enseña a tener crueldad, monstruo <sup>25</sup> de su laberinto:	135 140

**23 Salas:** los espacios del firmamento.

**24** El pincel de Dios.

**25** Alusión al Minotauro de Creta, monstruo mitad hombre y mitad toro, encerrado en el laberinto hecho por Dédalos, al que Teseo, con ayuda de Ariadna, dio muerte.

¿y yo, con mejor instinto,  
 tengo menos libertad?  
 Nace el pez, que no respira,  
 aborto de ovas y lamas<sup>26</sup>,  
 y apenas bajel<sup>27</sup> de escamas 145  
 sobre las ondas se mira,  
 cuando a todas partes gira,  
 midiendo la inmensidad  
 de tanta capacidad  
 como le da el centro frío<sup>28</sup>: 150  
 ¿y yo con más albedrío<sup>29</sup>  
 tengo menos libertad?  
 Nace el arroyo, culebra<sup>30</sup>  
 que entre flores se desata,  
 y apenas, sierpe<sup>31</sup> de plata, 155  
 entre las flores se quiebra,  
 cuando músico celebra  
 de las flores la piedad  
 que le dan la majestad  
 del campo abierto a su ida: 160  
 ¿y teniendo yo más vida  
 tengo menos libertad?  
 En llegando a esta pasión,  
 un volcán, un Etna<sup>32</sup> hecho,

---

**26** Surgido de huevas y cieno.

**27 Bajel:** navío.

**28** El fondo del mar.

**29 Albedrío:** libertad que Dios da al hombre para elegir el bien o el mal.

**30** Los meandros que forma el arroyo se identifican, por su forma, con una culebra.

**31 Sierpe:** serpiente.

**32** Volcán activo situado en Sicilia.

- quisiera sacar del pecho  
pedazos del corazón: 165  
¿qué ley, justicia o razón  
negar a los hombres sabe  
privilegio tan süave<sup>33</sup>,  
excepción tan principal 170  
que Dios le ha dado a un cristal,  
a un pez, a un bruto y a un ave?
- ROSAURA: Temor y piedad en mí  
sus razones han causado.
- SEGISMUNDO: ¿Quién mis voces ha escuchado? 175  
¿Es Clotaldo?
- CLARÍN: (*Aparte.*) Di que sí.
- ROSAURA: No es sino un triste, ¡ay de mí!  
que en estas bóvedas frías  
oyó tus melancolías<sup>34</sup>.  
  
(*Ásela.*)
- SEGISMUNDO: Pues la muerte te daré, 180  
porque<sup>35</sup> no sepas que sé  
que sabes flaquezas mías.  
Solo porque me has oído  
entre mis membrudos<sup>36</sup> brazos  
te tengo de hacer pedazos. 185
- CLARÍN: Yo soy sordo, y no he podido  
escucharte.
- ROSAURA: Si has nacido

---

**33 Süave:** deleitable.

**34 Melancolías:** tristezas grandes y permanentes; aflicciones.

**35 Porque:** para que.

**36 Membrudos:** robustos.

humano, baste el postrarme  
a tus pies para librarme.

SEGISMUNDO: Tu voz pudo enternecerme,  
tu presencia suspenderme<sup>37</sup> 190  
y tu respeto turbarme.

¿Quién eres?, que aunque yo aquí  
tan poco del mundo sé,  
que cuna y sepulcro fue 195  
esta torre para mí;  
y aunque desde que nací  
(si esto es nacer) solo advierto  
este rústico desierto  
donde miserable vivo, 200  
siendo un esqueleto vivo,  
siendo un animado muerto;

y aunque nunca vi ni hablé  
sino a un hombre solamente  
que aquí mis desdichas siente, 205  
por quien las noticias sé  
de cielo y tierra; y aunque  
aquí, porque más te asombres  
y monstruo humano me nombres,  
entre asombros<sup>38</sup> y quimeras<sup>39</sup>, 210  
soy un hombre de las fieras  
y una fiera de los hombres;  
y aunque en desdichas tan graves  
la política he estudiado,

---

**37** *Suspenderme*: asombrarme.

**38** *Asombros*: espantos, terrores.

**39** *Quimeras*: vanas imaginaciones que se perciben como verdaderas, sin serlo.

de los brutos enseñado, 215

advertido de las aves,

y de los astros süaves<sup>40</sup>

los círculos he medido;

tú solo, tú, has suspendido<sup>41</sup>

la pasión a mis enojos, 220

la suspensión a mis ojos,

la admiración a mi oído.

Con cada vez que te veo

nueva admiración me das,

y cuando te miro más, 225

aún más mirarte deseo.

Ojos hidrópicos<sup>42</sup> creo

que mis ojos deben ser;

pues cuando<sup>43</sup> es muerte el beber,

beben más, y desta suerte, 230

viendo que el ver me da muerte,

estoy muriendo por ver.

Pero véate yo y muera;

que no sé, rendido ya,

si el verte muerte me da, 235

el no verte qué me diera.

Fuera, más que muerte fiera,

ira, rabia y dolor fuerte.

Fuera muerte; desta suerte

**40 Süaves:** apacibles.

**41** Arrebatado y detenido con la admiración de lo extraño.

**42 Hidrópicos:** insaciables. La hidropesía es una enfermedad que obliga al enfermo a beber constantemente, sin lograr nunca saciar la sed.

**43 Cuando:** aun cuando.

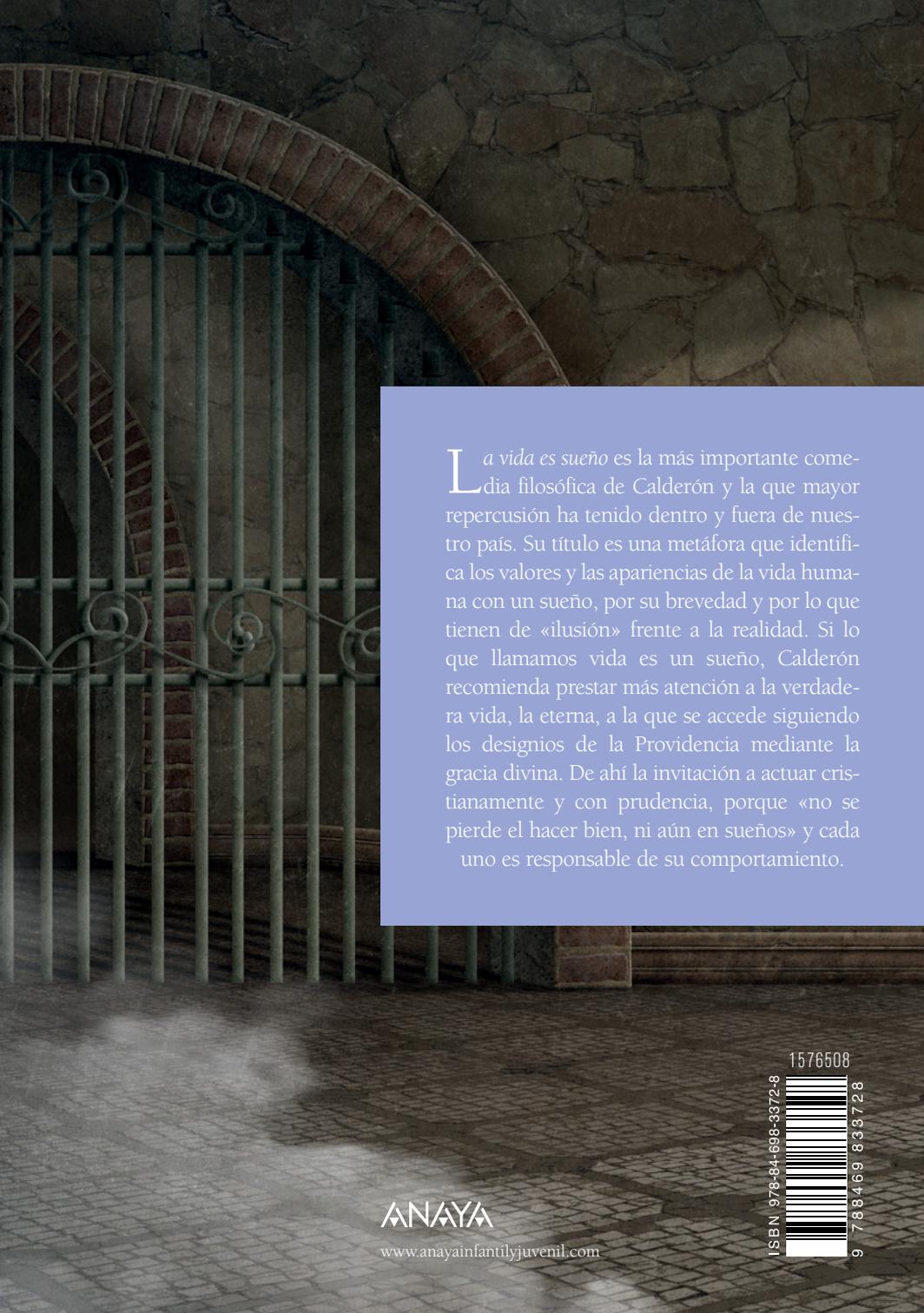
	su rigor he ponderado <sup>44</sup> ,	240
	pues dar vida a un desdichado es dar a un dichoso muerte <sup>45</sup> .	
ROSAURA:	Con asombro de mirarte, con admiración de oírte,	
	ni sé qué pueda decirte,	245
	ni qué pueda preguntarte. Solo diré que a esta parte hoy el cielo me ha guiado para haberme consolado,	
	si consuelo puede ser	250
	del que es desdichado, ver a otro que es más desdichado.	
	Cuentan de un sabio <sup>46</sup> , que un día tan pobre y mísero estaba,	
	que solo se sustentaba	255
	de unas hierbas que comía. ¿Habrà otro —entre sí decía— más pobre y triste que yo? Y cuando el rostro volvió halló la respuesta, viendo	
	que iba otro sabio cogiendo las hojas que él arrojó.	260

---

**44 Ponderado:** considerado.

**45** Calderón de la Barca recoge en estos versos el conceptismo propio de los cancioneros del siglo xv, en los que se identifica vida y muerte, que siguieran también los místicos españoles.

**46** Este cuento o apólogo se ha relacionado con el Exemplo X de *El conde Lucanor* de Don Juan Manuel: «De lo que aconteció a un omne que por pobreza et mengua de otra vianda comía altramuces». Era frecuente que en las obras de teatro se incluyeran cuentecillos folclóricos de tradición oral, muy del gusto de las clases populares, siguiendo el ejemplo de Lope de Vega, que los incorporó a sus comedias a partir de 1604.



*La vida es sueño* es la más importante comedia filosófica de Calderón y la que mayor repercusión ha tenido dentro y fuera de nuestro país. Su título es una metáfora que identifica los valores y las apariencias de la vida humana con un sueño, por su brevedad y por lo que tienen de «ilusión» frente a la realidad. Si lo que llamamos vida es un sueño, Calderón recomienda prestar más atención a la verdadera vida, la eterna, a la que se accede siguiendo los designios de la Providencia mediante la gracia divina. De ahí la invitación a actuar cristianamente y con prudencia, porque «no se pierde el hacer bien, ni aún en sueños» y cada uno es responsable de su comportamiento.

ANAYA

[www.anayainfantilyjuvenil.com](http://www.anayainfantilyjuvenil.com)

1576508



ISBN 978-84-698-3372-8

9 788469 833728